

KOBECCO

April 2000 No.467 月刊 神戸っ子4



中西 勝「花神漢遊」

★春、神戸ファッション特集号

神戸ファッションを語る 三好栄三 篠原順子

★特集

淡路花博ジャパンフローラ2000開幕

★神戸・21世紀へのグランドビジョン

美の発信基地として、まちづくりの起爆剤として

中西勝 石阪春生

★アーティストインタビュー

中島啓江



PEARL COMMUNICATION



kinoshita
pearl

パールサロン神戸
神戸市中央区山本通1-7-7 (北野坂)
TEL.078-221-3170 FAX.078-221-9427

—花と人と街と—

第4回 釣 秋桜



つり しゅうおう
<きらら絵&書>
神戸市灘区在住

“年々去来の花 忘れるべからず” (世阿弥 花伝書)

花は毎年変わらずに咲く。当り前のことであるかもしれない。けれども花は自然の恵みと巧みによって咲く。自然は生きる力を生み出している。私達もまた自然の中では花と同じに生かされている。そして花はまた空気と同じに“あたりまえのこと”こそ掛け替えないものであるということも教えてくれる。私は人知れず咲く“なずな”が好きです。

“ベイシティバンクかんしん”は「共感・対話・信頼」を企業理念として、地域の文化・芸術の育成に努めております。

この“かんしんストリートギャラリー”も芸術の香りをほのかに漂わせたアートスポットとして、本年は「花と人と街と」と題したシリーズで様々な作品を紹介してまいります。



生田新道に面したストリートギャラリー

KOBE EXCELLENT FASHION

ボルボネーゼウェアに2000年の 新色が加わりました

BOUTIQUE
Omura

西暦2000年という節目の年を迎え、デザイン・素材・縫製にこだわったボルボネーゼウェアに新色が加わり、華やかな、充実したラインナップとなりました。新世紀に向け、“人と人との出会いを大切に”をモットーに、お客さまにきっとご満足頂けるショップであり続けるよう努力して参ります。ご来店をスタッフ一同、心よりお待ちしております。



KOBE EXCELLENT SHOP

★選りすぐった一点を…

Sanohe

神戸市中央区元町通2丁目5-11 TEL.321-1710

★神戸唯一のボルボネーゼトータルブティック

BOUTIQUE
Omura

神戸市中央区元町通3-2-18
ボルボ店 TEL.391-0014
ピアノコ・ドンナ店 TEL.391-4601
(クーカイ店)

★よろず御禮衣縫上處

神戸シヤリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 TEL.331-2168



LIZA

神戸市中央区三宮町2丁目6-1 TEL.391-6806

★婦人帽子

maxim
マキシン

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13(トアロード)
TEL.331-6711 全国有名百貨店婦人帽子売場

★伝わる真ごころ 最高の風格

手づくり
お読み紳士服



創業明治16年 金 株式会社 柴田音吉商店

本店 神戸 元町本通4丁目アーケード南 TEL. 341-1161
東京店 東京 帝国ホテル本館アーケード内 TEL. 3503-7973

KOBECCO

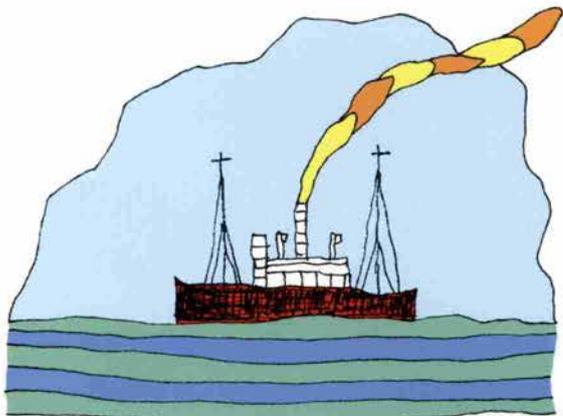
月刊神戸っ子4月号

No.467

APRIL 2000

これは神戸を愛する人々の雑誌です
あなたのくらしに楽しい夢をおくる
神戸を訪れる人にはやさしい道しるべ
これは神戸っ子の心の手帖です

表紙/中西勝「花神湧遊」



ku

イラスト/黒田征太郎

ファッション特集

essay

64

「ファッション都市・神戸のこと」

三好栄三

66

「女心を刺激するときめきの春ファッション」

篠原順子

talk

12

神戸・21世紀へのグランドビジョンを考える〈4〉
「美の発信基地として、まちづくりの起爆剤として」

中西勝 石阪春生

18

小室豊允《夢対談》

「さんプラザ30周年を迎えて」

小山善久 小室豊允

interview

40

アーティストインタビュー

「夢と懐かしさを歌に託して」中島啓江

series

50

竹久夢二 四つの恋のものがたり

「夢二 嫉妬に狂う」中右瑛

52

ミステリーグルメ 神戸篇

「ONE DAY LILY」ウドノ葉生子

series

10 ポエム・ド・コウベ「約束」由良佐知子 写真/小山保

14 神戸のお嬢さん 谷口 恵 金志匡子

16 タカラヅカ「愛華みれの光源氏で甦る王朝絵巻」

32 私の意見「神戸関電ビル完成によせて」高部 泰

34 KOBECCO2000 小谷泰子 アレックス楊

36 コウベスナップ

38 震災から五年ぶりに日本一！神戸製鋼ラグビー部

42 前神戸市長 宮崎辰雄さんを悼む 新野幸次郎

44 ある集い「神戸ロータリークラブ」「ライオンズクラブ国際協会 335-A地区」

「田崎ヘルレFC」「兵庫私学助成をすすめる会」

48 神戸のアーバンデザイン④ 武田則明

49 神戸のモダンリビング④ 橋本修英

55 KFSニュース

56 亀井一成のズームインズー「日本初マヌルネコの繁殖」

58 有馬歳時記 平野隆

60 タウン誌協会編集長おすすめの旅

「世界遺産姫路城と城周辺文化観光ゾーン」月刊TOWNはりま

79 おなじみプロフェッサーPの研究室 岡田 淳

80 工房るぼ「婦人靴に個性と美を追求する職人」

82 びっと・いん「アンビエンテ」「リーフ」「ボンヴィザージュ」

「CAST cafe」

83 中村友一の味な街「広東名菜 黄老」

84 もだかる0004

86 トアロードまちづくり「人間サイズのまちづくり賞を受賞」

87 神戸の本棚

88 ポケットジャーナル

90 海 船 港「スーパースタートーラス」

92 啓介いろは歌「宇和島いろは歌」今井啓介

93 神戸っ子倶楽部通信/愛読者プレゼント

94 北野大散歩「バー レスカル」「北野Dining」

96 神戸百店会「本高砂屋」「神戸ホテル6 社会」

98 神戸うまいもん&ドリンキング「天ふじ」「あざみ」

カメラ/米田定蔵 池田年夫 松原卓也 米田英男 森田篤志 シンイチ

阪急御影に「菓子職人のアトリエ」 「セセシオン」がオープン

吉谷修作さん（菓子工房セセシオン デイレクター）

そよ風に春の訪れを感じる3月8日、阪急御影駅南に「菓子工房セセシオン」がオープンした。まるでヨーロッパの街角にあるような三角屋根の可愛い建物、あたりにはお菓子のあまーい、いい匂い。おいしそうな焼き立てパイやタルトが並ぶ売り場からは、実際にお菓子を作る職人さんの姿を見ることができる。オープン当日のにぎわいの中、この新感覚のお店をプロデュースした若きディレクター、吉谷修作さんにお話をお伺いした。



ウ イーンの香りただよう 菓子工房の誕生

「本日はおめでとございます。初日のご感想はいかがですか。ありがとうございます。おかげさまでたくさんのお客さまにご来店いただきました。」

正直いうと、今は売ることよりも作ることに意識がいつてしまっていて（笑）。もちろん、そちらの方をアピールしたいということもあるのですが、「菓子工房」というだけあって、売り場から工房がのぞけるというのはとても素敵な発想ですね。このようなお店をプロデュースされたのには、どのようなきっかけがあったのですか。

学生時代はもっぱらケーキは買って食べるものだったのですが、大学を出て4年間をウィーンとベルリンで過ご

し、ヨーロッパの食文化にふれたことが縁となりました。人の生活とカフェのかわりを見るうちにケーキにも興味をもつようになったんです。店名の「セセシオン」にはどういった意味があるのですか。

実はこれは美術用語でいう「分離派」（オーストリアで若い芸術家たちが興じた過去の美術様式から分離しようとする運動）から名付けたんです。このあたりにはたくさんさんのケーキ屋さんがありますから、出店にあたって、他店との差別化、既製概念からの分離をはかる意味でもこの店名がふさわしいと考えました。

「KONDITIONER」というのはドイツ語で「菓子の職人のアトリエ」の意味です。あえて「ケーキ屋さん」とはせずに、外から見てもクリエイティブさを感じていただけるような、工房の



一六甲の山を背景に建つ「セセション」。
まるでヨーロッパの街角にやつてきたような
錯覚に陥る。スタッフの皆さんが爽やかな笑顔で迎えてくれる



→売り場から清潔な工房で働く職人さんの姿を見ることができ、子供たちにも夢を与えてくれそうな空間



**SESESSION
KONDITORATELIER**

〒426-0001 静岡県御影町御影
字城ノ前1-4-86
TEL/FAX 0778-854127
営業時間/焼けてから16:00~19:30
売り切れるまで(17:00~19:00頃)
定休日/水曜

雰囲気も、かなりこだわられたと
伺っています。

先程の「分離派」の建築様式とはま
ったく違うんですが、どこかウィーン
の街角の建物や生活空間をイメージし
たようなことはあったと思います。パ
ルコニーにしても、そこにさり気なく
花が植わってあるのはヨーロッパでよ
く見かけた風景でした。

それぞれの街に

それぞれのカフェがある

ウィーンのコffeeはどうでしたか。

正直いって、彼らはあまりコfeeの
味にこだわりがないようです。あれ
だけカフェの数があるのに、おいしい
コfeeにはなかなか巡り会えない
(笑)。

日本のコfeeの方がおいしかったり
して(笑)。

そうかもしれません(笑)。ただ、彼
らにとってカフェは飲み物を飲むだけ
の場所ではなくて、そこで過ごす時間
を大切にしている。そのために、建物
の外観や室内の雰囲気、そこに流れる
空気まで、空間へのこだわりは大きい
ですね。コfeeはそこで媒体として
の役割をはたしているんです。事実、
一杯のコfeeというのには、おもしろ
い関わりが、その時々々に特別な
力をもつ飲み物だと思えます。

日本との生活文化の差を感じますね。

実際、その国のライフスタイルの特
徴がいちばん大きくあらわれるのがカ
フェだという気がします。

だからといってウィーンのカフェを
そのまま日本にもち込んで意味がな
い。ウィーンのカフェはウィーンでし
か生まれないうし、神戸のカフェもまた
神戸でしか生まれませんから。

夢は、ケーキを通じた ライフスタイルの提案

— 今後はどのようなお菓子の展開を考え
られているのですか。

現在はあえて生のケーキを作らず、
焼き菓子のみ、それも保存食のように
包装して脱酸素材を入れたものではな
く、作りたてを食べていただくものに
絞っています。焼き菓子のおいしさを
知ってもらいたいです。

4月中旬頃には生のケーキも提供す
る予定です。こちらも普通のケーキ屋
さんのように多品種でなく、5~7種
に絞って出します。素材や鮮度にこだ
わるのももちろんですが、「季節感」と
「味と食感のコントラスト」を心がけ、
心に残る味にしたいと考えています。

最後に、これからの夢をお聞かせ下さい。
もともとケーキを人の手でなく、自
分の手でつくりたいと思ったのも、お
いしいコfeeとおいしいケーキをト
ータルで提供するカフェが少ないと思
っていたからなんです。

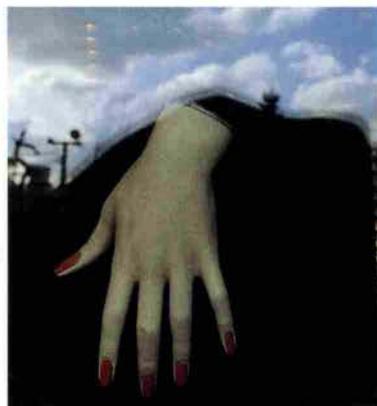
夢は大きいですけど、おいしいケ
キを作ることで、ケーキ、コfeeを
媒体とした新しいライフスタイルの提
案ができたらいいですね。

— 吉谷さんは、にしむら珈琲店のオーナ
ーの川瀬喜代子さんのお孫さんですもの
ね。今後のご活躍が楽しみです。

約束

第29回ブルーメール賞文学部門受賞

由良 佐知子



天空に 降りそめる花びら
吾に返り 約束をする
来るとしにも

この木の下に立てるように
あの木が木であるように

花が咲いて その木とわかる
声を聞いて その人とわかる
紡いできた 折り折りの花の色
人知れず咲いている 花の山
みずからの約束を守って

滲む彼方から 朧にやってくる
忘れていた人ではなかったか

適かなわなかった約束
舞い落ちる数ほどに
さらに舞う

ポエム・ド・コウベ
poème de kobe

●
4月



photo by Tamotsu Koyama



神戸・21世紀のグランドビジョンを考えるへ4

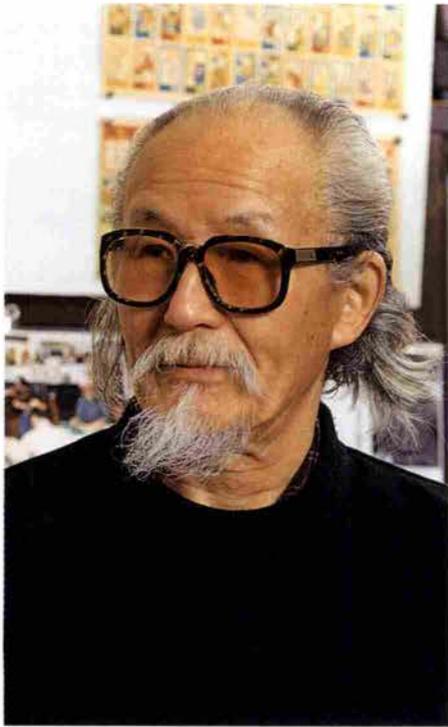
美の発信基地として、 まちづくりの起爆剤に

中西 勝

〈洋画家・二紀会常任理事〉

石阪春生

〈洋画家・新制作協会会員〉



中西 勝さん

神戸東部新都心に平成14年に開館予定の県立「新美術館」〔芸術の館（仮称）〕。兵庫県立近代美術館の機能もそこに移転し、新しい形で発展していくことになる。残された県立近代美術館跡を今後もアートの拠点として活用しようと提案するのは、神戸を代表する画家・中西勝さんと石阪春生さん。おふたりにユニークな美術館構想を話し合っていた。

「美術館」の匂いのある場所

中西 海外で美術館や博物館がある地域は独特の雰囲気があるけれども、県立近代美術館付近はあまりにも殺風景だね。アートを愛する人が集まって何かをやっているという勢いがないみたい。

石阪 フランスのポンピドゥセンターみたいな、アートに関する建物や空間の本拠地が神戸にはない気がしますね。純粹に芸術を愛するのではなくて、まの画廊的な施設になりがちですからね。

中西 絵に触れる環境がとてまもなくなくなってしまった。戦後の殺伐とした時代でも子どもの美術教室がいつぱいあって、どこも満員だった。花や木、野菜がみごとに育っていた路地裏の風景はヒューマンでゴージャスな自然の美の宝庫だったけれども、時代を経るにつれて今はほとんどになくなってしまった。そして震災で決定的に全滅してしまっただけからね。

石阪 美に親しむ機会が減ってしまったうえに、美術館付近でも盛り上がりがないのはさみしいですね。つまり地元のアーティストたちの精神的根拠となる場所が必要ですよ。



灘区にある現・兵庫県立近代美術館

中西 美術館のある場所は美術館の「匂い」がする風景だからね。

神戸市立王子動物園と ジョイントしてもっと楽しく

石阪 以前から、神戸市立王子動物園と県立近代美術館を地下でつなげようという構想があった。人の往来もひんばんになるし、おもしろいアイデアだと思っただけよなあ。

中西 そうそう、地下じゃなくても大きな陸橋でつないで、共通入場券を作った動物園にも絵を飾ったり、アートのお店もだしたりして。亀井一成先生じゃないけど、おさるの館を作ってさるに關しては日本一という神戸の名所にするのはどう？（笑）

石阪 あの地区一体の施設がジョイントする計画を立てていきたいですね。市立王子市民ギャラリーも近代美術館とつなげたらよりよくなるはず。

中西 御影に、乾邸という、古いけど立派なお屋敷がある。今は使用されて

いないんだけれど、あれもうまく活用できるはずだよ。

石阪 県立近代美術館は村野藤吾の作品でもあり、建物としての価値も高い。ギャラリーとして使用しつつ、建物を完全型で後世に残すことも大切ですね。

中西 庭も広いからいろいろな企画ができるよ。ニューヨークのグレンニッチ・ビレッジのアート祭のような催しをしたり。屋上もいい景色。ぜひ利用したいと。

石阪 美術だけでなくジャンルにこだわらない、本当にいいものが集まる展示会を開いていきたいですね。あそこに行くとかかやっているとわくわく期待してもらえそうな場所であってほしいですね。

中西 イベントや展示のあるときは王



石阪春生さん

子公園駅や灘駅周辺にパンフレットやポスター、住民が描いた絵を貼ってアートを展示しているからね。「体育の日」があるんだから、「図画の日」があってもいい。その日はみんな絵を描く日。子どもが描いた、ピカソみたいな絵をプラットフォームにずらりと並べるのもいいね。日本で2番目の公立近代美術館というメモリアルな施設なんだから、もつともつと大切にして目立たせてあげたい。トアロードクラフトアートフェアみたいに周辺地域の住民が一体となっていくような運動をしてゆけばいいね。

石阪 研究機関として、アジアの美術の交流の場としての期待もできますね。でも美術館というだけでも世界の一流品を集めているのがすごいという

ような、内容志向になつてしまいがち。その土地の郷土作家の作品を並べる美術館・展示館としてのギャラリーがもつとあつてもよいと思いますね。

中西 以前に南蛮美術館を神戸ゆかりの作家の展示の場にしようというアイデアもあつた。絵を無料で寄贈しますという芸術家も多いんだけどね。

石阪 神戸の風土から発生した作品が残らないということは、ローカル文化の存在もなかつたことになる恐れもあります。県立近代美術館の跡地が郷土の作品を後世に残している拠点として、神戸の芸術が発展継承していけば最高ですね。

豊かな大地に咲く花々

中西 花が咲いているのを見ると、その花の美しさに目がいつてしまうけれど、大地なくして花は咲かない。花を咲かせるためには大地を豊かにしなければいけない。花を我々人間に例えれば、大地は私たちの住んでいる環境であり、ひいては神戸というまちになる。まず、まちを愛する気持が大きくあつて、まちおこし、まちづくりに取り組んでいかなければならない。県立近代美術館跡を活用するのはその一環でもあると思うんだ。

石阪 住民やわれわれ芸術家が、県や市や国という行政と共に協力していけ



中西邸の庭にて。新美術館構想におおいにわいた

ば、大地づくりはもつと活発になるはずだし、豊かになると思いますよ。地元神戸の芸術作品に対する愛着も強まってくるでしょう。

中西 豊穡な大地の中で育つた美術館になって、ルミナリエ以上にぎわうようになればそこに住む人々の美意識も高まってくる。

石阪 二年後に完成予定の「芸術の館」と共に、県立近代美術館跡も豊かな大地に咲く花々のために貢献できるものでありたいですね。

中西 美の発信基地として、神戸のまちづくりの起爆剤になつてほしい。美しい花がいっぱい咲くよ。

〈29日中西邸にて〉

神戸のお嬢さん

目標をかたちに

谷口 恵さん (株式会社ロートレアモンデザイナー)



フラワーロードにて 撮影/米田英男

「中学時代からファッションに興味を持ったのは、物を作る父親の姿を見ていたからかもしれない」と語る恵さんは、四月から念願のデザイナーになりました。

県立兵庫工業高校アパレルコースを選び、勧められた大学よりも神戸ファッション専門学校に入学し望みのアパレルに入社する、という夢ひとすじの道でした。

旅行が好きで在学中もバリやタイなどに出かける一方、学業も手を抜かず、パターン検定の資格取得やファッションクリエイター新人国際コンクールの奨励賞受賞などと優秀な方です。

目標に向かって着実に歩みながら、自身はふんわりと柔らかな空気の漂う神戸ならではの「お嬢さん」です。



推薦者 田仲留美子

神戸ファッション専門学校教員

神戸のお嬢さん

クリエイティブな才能を発揮して

金志匡子^{きんしきょうこ}さん
〈株式会社ジェルベデザイナー〉



フラワーロードにて 撮影/米田英男

芦屋大学附属高校の頃から描くことが好きであった匡子さんは、同短大幼児教育学科を卒業後、神戸ファッション専門学校へ編入して三月にアパレルデザインコースを卒業なさいました。

在学中はパターンメイキング検定などの資格取得はもとよりクリエイティブな才能を発揮され、卒業直前にはKOMATSUデザインコンテストのグランプリ、キユプラベンベルグデザイン大賞の銀賞受賞と大活躍。何事も納得するまでやる性格、という彼女ですが一方、週末は小学校から続けるテニスを楽しむ、いつも笑顔豊かなお嬢さんです。アパレル経営をなさるお父様と同じ世界での活躍を期待しています。



推薦者 谷口富美代
神戸ファッション専門学校教員

愛華みれの光源氏で甦る王朝絵巻

花組公演「源氏物語 あさきゆめみし」

初舞台生を迎える春の宝塚大劇場。今年、1700万部の大ベストセラーとなった大和和紀のコミック「あさきゆめみし」を舞台化して華麗な源氏物語の世界を描く。

4月7日の初日に向けて稽古に励む花組の主要キャストが、劇中の場面を披露する制作発表会が3月1日、東京宝塚1000days劇場で行われた。

原作者の大和和紀さんは、膨大な原作を漫画化する時点のポイントとして「漫画として描くのだから通常の平安絵巻ではない美しさを心掛けた」という。自分の絵から抜け出たような愛華みれの源氏の姿に大きな期待を寄せた。

過去に「虹のナターシャ」などの大和作品の舞台化を手掛けてきた植田紳爾理事長は、「大和作品に流れる人間としての暖かさ、いい意味の甘さは宝塚と共通のテーマである」と語った。また今回の舞台化に連動して、宝塚歌劇としては初め



て映像作品、舞台作品、関連書籍、ビデオ制作のメディアミックスを展開することになり、メディア時代へ対応する公演形態への試みであることも紹介された。

唐十郎が脚本を手掛けた映像版の「源氏物語あさきゆめみし」Live in a dream」は、3月中旬にNHKBS-2で放映され、映像作品のエッセンスを集めた写真絵巻は3月1日講談社から発売された。

映像、舞台を通して光源氏を演じるのは、花組のトップスター、愛華みれ。制作発表では、紫の上を演じる相手役の大鳥い、頭の中将役の匠（たくみ）ひびきとともに舞台衣装をまとうて登場し「光源氏は永遠の憧れの人物として思われている。女性が演じるからこそ出せる不思議な雰囲気、品良く男性の人生観を演じたい」と語った。

演出を手掛けるのは、これまでショー作品で独特の空間を作ってきた草野巨。「源氏の人生が感じられる『若菜』以降を描きます。外国人の目から見た日本文化のような舞台に出来ればと思いますし、



原画のイメージから受けた印象で、従来の日本物の白塗りではなく、彫りの深い洋化粧にします。頭の中将も、コミックから軽さを感じたので金髪にしてみました。深く人生を描くというより、大階段を使った幕開きからショー的にテンポ良く見せていく予定。宝塚らしく紫の上の天国での再会シーンまで描きます」と楽しみな演出プランを披露した。

ほとんど素顔に近いメイクで初めての映像作品に主演した経験も踏まえて愛華は、「光はただ美しいだけの人間ではない。愛を求めてさまよう哀れな部分や負い目や悲しきさといった人間くさいものもたくさん持ち合わせている。最後に見つけた愛。時を経ても変わらない心情が、見終わった後に残るように演じたい」と新たな抱負を語った。

原作にもコミックにもない、人間の時間を支配する精霊・刻の霊（ときのすだま）も登場する平成版の源氏物語。宝塚バージョンが見せる王朝の人間像が楽しみだ。



**明智光秀の光と影に挑戦
貴城けいパウホール初主演**

4月の宝塚パウホール公演は、「本能寺の変は正親町天皇が関係した」とする説を元に、明智光秀を新解釈で描く。その光秀と影の存在の二人を同時に愛してしまった妻、照子（ひろこ）との愛の物語としても繰り広げられ、新しい光秀像が登場する。光秀と実弟で影武者を務める影秀は、雪組の若手男役として注目を集める貴城（たかしろ）けいがパウホール初主演で二役を演じる。公演前に抱負を語った。

初舞台を踏んでから9年目、初主演は、素直に嬉しいという気持ちと不安とが入り混じっています。不安の方はお稽古場で解消していきたいです。

日本物は好きですが、やはり構えてしまいません。ポスター撮影で初めて鎧をつけたんですが、衣装を着るだけでも大変でした。ディナーショーをさせていただいて、パウホールの初主演、次はベルリン公演も控えているんです。今年はいろんなことに挑戦する一年です。初めてのことが多いですけど、精一杯吸収していきたいです。舞

台人には、いただいた役をこなしていくうちに自然に身につくことと、自分で勉強して身につくものの二種類があると思うんです。まだまだ身につけなければいけないことがたくさんあるので、思いきりやるだけです。

よくフェアリータイプとか言われて、白い貴公子のイメージが強いみたいなんですけど、外見からのイメージだけでなく、いろんな男役の姿を見ていただきたいと思います。超悪の役もやってみたいですね。

オフの私ははっきりしているしすごくサバサバしているので、びっくりされることが多いんです。舞台の貴城けいに憧れていたんで、オフの私には親しみを感じてもらえると嬉しいです。

今年は3年分ぐらいの内容がある舞台生活になりそうなので、3年分しっかり身につけたいです。

光と影、二役で演じることでより深い明智光秀像が舞台に現れるよう頑張ります。

●パウ 天正異聞 「ささら世舟」
明智光秀の光と影 谷正純 作・演出
4/22〜5/5 4500円



●花組宝塚大劇場公演●

「源氏物語 あさきゆめみし」
原作／大和和紀
脚本・演出／草野旦
「ザ・ビューティーズ！」
作・演出／中村一徳

4月7日～5月15日
S席 7500円



光 源氏／愛華みれ（左）、葵の上／大鳥れい



「百花の王」より©大和和紀／講談社

また、併演のレビュー「ザ・ビューティーズ！」では第86期生43名が初舞台を踏む。作・演出の中村一徳は、「これまで甘さが売りだった愛華みれに、強さの魅力を加えたい」とこちらも意欲満々。
トップ3作目となる愛華みれを中心に颯爽とした男役が揃う花組公演は見逃せない。
(構成・写真／瀬川直子)

●小室豊允 《夢対談》
“新世紀を語る”

小山佳久（さんプラザ名店会長
有線会社コヤマカメラ代表取締役社長）
小室豊允（姫路獨協大学学長）

神戸の中心部であるショッピングセンター
震災を乗り越え、「さんプラザ」30周年



小室豊允さん



小山佳久さん

小山 「ジャパンフロア2000」も開幕して、春本番といったところです。センター街やさんプラザでも、大きな花のオブジェを飾ったり、ジャパンフロアにご協力なさっていましたね。やはり全国から人が来られるんですから、神戸にも立ち寄っていただかないと。

小山 そうですね。日本には昔からいけばなという文化もありますし、最近ではフラワーアレンジメント、ガーデンングがブームになったり、また神戸では数年前から「らん展」が開かれました。その上でのジャパンフロアですからね。

市街地改造計画で整備された「さんプラザ」

小山 さんプラザは今年30周年を迎えられるとか。

小山 4月28日がオープン記念日です。隣りのセンタープラザは、7月に25周年を迎えます。

小山 昔「ジャンジャン市場」というのがありましたよね。

小山 ありました。三宮駅前の、今のフェニックスプラザの北側あたりです。その西隣りに私たち「さんプラザ」の前身がありました。その辺り一帯を総称して「ジャンジャン市場」といって、

戦後非常に賑わっていた所です。というのは今の交通センタービルのある所に、三角公園という公園があって、毎朝、日雇いで働かれる方が集まり、仕事に派遣される場所でした。その労働者の方々が食事をしたり、遊んだりする店が集まった一帯だったんです。

小山 そこが神戸市の市街地改造計画の一環として整備されたのですね。

小山 木造の建物はすべて取り壊され、ひとつのビルになったんです。昭和45年の万博の年に完成しました。そのとき、今の笹山市長が都市計画局におられたんです。

団結して震災から立ち直った所有者たち

小山 震災では、ビルの上の部分がひどいことになりましたね。

小山 もともと地上10階、地下2階建てだったので、7階から上が潰れてしまったんです。3月29日にさんプラザ全体集会を開き、低層階はまとめて復旧活動を行なおうと話合いました。再び営業するために、共有部分を皆で負担して修理しよう。5階から下の共有部分の修理費は見積りで約25億円でした。

小山 それは復興委員会を組織して。

小山 はい。カスカードの入江社長が

委員長で、私は副委員長でした。
 小室 大変なご心労だったでしょうね。
 小山 しかし上層階は取り壊して解体するしかなかったのですから、上の所有者の方に比べたらまだ幸いでした。上層階の方が気の毒だということで、解体費用4億5千万円ほどの一部も低層階で負担することになりました。
 小室 そうだったんですか。
 小山 今も潰れたままの上層階の所有者の方がいるわけですから、それはまだ私たちの宿題として残っています。

30周年をむかえて



鶴来 紘一
 〈さんプラザ30周年記念事業委員会名誉会長〉

さんプラザは、昭和45年4月28日に神戸市の三宮市街地改築事業の第1号ビルとしてオープンし、今年で30周年を迎えました。
 戦後の三宮は、木造低層家屋が密集し、災害等に対して全く無力な状態でありました。そこで、市街地の有効活用、都市の美観、防災といった面から、地元の方々と行政が協力して事業が進められました。6、600平方メートルの土地に、床面積55、000平方メートルのビルを造り上げるという全国的に

7階から上部を撤去し、屋根をつけるという形で、低層階の再オープンにこぎつけたのはその年の9月10日でした。
 小室 それは早い方ですよ。
 小山 他の方に貸すにしても、まず再建して営業しないことには始まりませんでしたから。
たくさんの方に神戸に来ていただくために
 小室 30周年ということで、なにか僕は考えていらつしやるのですか。

も注目を集めた事業でした。
 その後、センタープラザ、センタープラザ西館のオープン、近隣の防災ビルの次々と完成し、神戸の表玄関としてふさわしい街づくりができました。
 しかし、平成7年1月17日の阪神・淡路大震災により、高層階が倒壊し、撤去せざるを得ないという大きな被害を被りましたが、関係者皆様のご努力により、予想を超えるスピードで復旧工事が行われ、7階から10階までは撤去されたままではありますが、同年9月10日にグラランドオープンを迎えることができました。
 今後とも、区分所有者、出店者の皆様と共にさんプラザの繁栄に努め、近隣商店街の方々や行政とも協働して、三宮地区、さらに神戸の発展に尽くして参りたいと思います。
 さんプラザの30周年にあたり、関係者の皆様にご心からお慶びとお礼を申し上げます。

小山 催しというより、5基あったエレベーターが震災で壊れ、今まで運動ができていませんでしたが、そのうちの3基が4月20日に復旧します。まずお客さまの足、導線を確認しようかと。
 小室 まずサービスですね。
 小山 ほかにも各お店単位での企画があると思いますが、不景気な時代ですからね。
 小室 私としては、逆に、こういう時代だからこそなにかしてほしいですね。
 小山 沈んでいても景気はよくなるからいいですからね。

小室 今度地下鉄も開通して、また空港もでき、ますます便利になって、神戸の中心部にあるさんプラザ、センター街も賑やかになるでしょう。
 小山 期待したいですね。現在は個人商店が非常に苦しい時代です。個々のお店が独自に広告宣伝をして、たくさんの人を呼ぶことはなかなかむずかしい。皆がまとまって、大きな企画をたててお客さまを呼ぶということが必要だと思えます。昨年2回目をむかえた「シヤンテー神戸」というイベントは、センター街が姉妹提携を結んだニース市のカーニバルパレードをセンター街に持って来てしまおうというものなのですが、これは、センター街と、そこう、神戸国際会館、さんちか名店

会、神戸地下街、さんプラザ、センタープラザ、センタープラザ西館、神戸さんセンタープラザの9団体が共同で企画し、神戸商工会議所の協力を得て行なわれたものです。昨年もたくさんの方が来られて楽しんでいただき、今年もまた11月に開催することが決定しました。先程のジャパンフロアでもそうですが、そういった別のイベントにもできることは協力し、さんプラザへも立ち寄っていただく。三宮に、というより神戸に来ていただく、という企画を考えていきたいと思えます。



ジャパンフロア2000にあわせ、お話にも“花”が咲いた



淡路信用金庫本店



神戸本部

■ルポ・淡路信用金庫を訪ねて

淡路・阪神の 地域発展に役立つ 「信金」を目指して

一昨年4月に、世界一のつり橋、明石海峡大橋が開通し、今年3月18日からは淡路花博「ジャパンフロア2000」が開催されるなど、華やかな話題で注目を集める淡路島。そこで、地元経済界の核となる淡路信用金庫の理事長瀧川好美さんを神戸本部に訪ね、気になる経済効果や地元への期待、さらには不振が続く金融業界での信用金庫のあり方まで、お伺いした。

大橋開通の効果と淡路花博への期待

淡路信用金庫の瀧川好美理事長を訪ねたのは、間もなく花博が開催されるという3月初旬だった。大橋が開通してからはもっぱらバスで神戸と淡路を行き来されているという理事長は、「橋が渋滞するくらい盛況だといいですな」と笑った。

一昨年4月の明石海峡大橋の開通は、当初の予想をはるかに上回る観光客を呼び、ホテル・旅館業や観光関連産業については順調な成果が得られたという。しかし、地場産業は振わず、瓦製造、線香製造、乾のり生産は売上げ減少に悩み、ケミカルシューズにいたってはいまだ大震災の被害から完全に払

拭できずにいるという現状だ。

地元の花博への期待は大きく、まずは淡路の豊かな魅力を知ってもらい観光産業以外の産業もアピールしたいところだ。淡路信用金庫でも花博の盛り上げに一役買おうと購入したチケットを、「二万枚はお客さまに預金の懸賞としてお渡しし、一千枚は職員に配付しました。やはりまずは地元のものが行って応援しないとけませんからね」
淡路の豊かな風土が
おらかな社風をつくりあげた

淡路信用金庫は昭和12年、津名郡洲本町で洲本商工青年団の青年同志75名が保証責任信用組合「洲本金庫」を興したのがはじまりである。そのときの

団長が現会長の瀧川福市氏。92歳の現在も現役で活躍中である。

現在は営業地区を加古川市から尾崎市まで広げ、神戸に5店舗（長田、兵庫、二宮、灘、新長田）と明石、西宮、島内に20店舗の計27店舗を構える、まさに淡路で生まれ、郷土に育った金融機関である。

「先の大震災の時に、どの店舗も大きな被害を受けずすんだのは、会長が普段から神仏を大切になさっているからでしょう」と、理事長。会長は、毎月1日には必ず洲本市内の神社を三か所巡って出勤され、朝礼や主な会議は「末広がりの8時に開始される。「勤めている限りはそのルールにしたがってもらう、とこり言うんですからね。でも、ユニークで理にはかかっていないと思いますよ。そんな会長の甥ごさんである理事長もまたおおらかで、楽しい人だ。

いわずと知れた、淡路は「人材の宝庫」である。経済人、政治家、芸能人、理事長は作詞家の阿久悠さんと同窓で、あの「瀬戸内少年野球団」のような少年時代を過ごしたそうだ。

「淡路は独特の風土をもっていますね。油以外は何でもとれるし、醤油、お酒、線香まで作っている、自給自足ができる島なんです」

温暖な気候と、豊かな自然が淡路の人を育てているのかも知れない。

専門店のよさ大切に
信頼されるしんきんであること

現代の信用金庫を取り巻く環境は厳

しい。コンビニでは24時間お金が出し入れ可能で、デビットカードで即買物ができる時代、大手の銀行と同じことをしているのは信用金庫に生き残る術はない。

理事長は、会長の意志を引き継ぎ、「とにかくムダなことはほしくない」というのが方針だそうである。「金融機関というものは、お預かりした時点で利息をつけてお返しすることを約束するのですから、お金をお貸しする時も、ご利用いただく資金はお客様からお預かりしたご預金であることを絶対忘れてはいかんということですよ。バブル期においても無責任な融資を認めず、たたかたこともあったというが、今になってその結果が現われた。現在、ほとんどの銀行が取り組んでいる投信についても、「お客さまが本当に何を望んでいるか」ということ、確実に運用し還元してくるとのこと。そして、本当に困っ



ブロンズ像の寄贈は一市町に一体、11体を目標にしている

ている時に貸してくれるかどうかということではないでしょうか。新しい分野に参入し、多角経営することは決して悪いことではないし、スケールメリットもある。しかし、スーパーのように何でも扱うことが、はたしてすべてのお客さまに満足を与えるのか、というのには疑問である。

「背伸びしたら、必ず足下がふらつき倒れます。基本を忘れず、小さくても専門店のよさをもって地道にやってみればこの時代を乗り越えられると思います」

住民とのふれ合いで 豊かな地域づくりのお手伝い

淡路の町を歩くと、各市町にブロンズ像がたてられているのに気づく。これは、会長が外国を旅した際に、街かに像が建っている風景に感激し発案したのでをきっかけに、20年間にわたり設置寄贈を続けているものである。現在9体あるブロンズ像のほとんどは神

戸出身の彫刻家、新谷琇紀さん、英子さんご兄妹が制作されたそうだ。

その他にも、淡路信用金庫では地域のために2つの財団を設立している。

「昭和29年に設立した財団法人淡路信用積善会（基金1億1200万円）は、主に社会福祉事業に取り組んでいます。

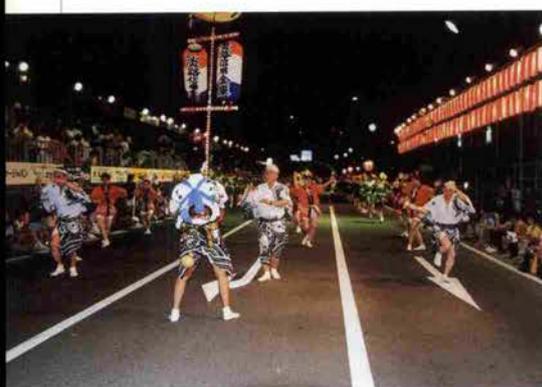
その一環として、寝たきり老人を3年以上にわたって在宅介護されている方の労をねぎらう事業は（毎年1市10町から推薦された26名を表彰）、本年16回目となります。さらに、昭和59年に鳴門海峡大橋が開通したのをきっかけに設立した、財団法人淡路経済復興財団（基金2億円）では、淡路の産業経済復興のため、新しい技術の導入、経営合理化の研究、施設設備の近代化など、創意と工夫を行った団体や個人に賞金を贈っています」

これまでに、おいしいブドウの品種改良やヒラメの養殖に成功した人などに贈られた、淡路の地域性を大切にされている財団の姿勢に共感を覚えた。その他、(社)淡路青年会議所の運営協力など、地元の発展と地域環境づくりにも貢献している。

会長から理事長へ、あくまでも地域本位、顧客本位をとる「淡路スピリット」は21世紀へも確実に受け継がれていくと思われ。

(本誌/宇都宮)

■淡路信用金庫 本店/洲本市宇山3525
TEL 07999221020
神戸本部/神戸市中央区北長狭通5414
TEL 0783621511



8月に開催される「淡路島まつり」に淡路信用金庫連として参加

新発売!

トヨタWILL Vi



个性的かつ愛着感のあるスタイルリング。
なごみを感じさせるインテリア。

21世紀に向けて、新しい市場創出をめざしスタートした異業種合同プロジェクト「WILL」。1月17日には、トヨタ自動車、若い女性をメインターゲットにコンパクトカーWILL・Vi（ウィルヴィアイ）を発売した。

日本人の発想を超えたスタイル

自分らしき、個性が注目されるこの時代。とくにヘアスタイルのように、クルマのスタイルも個人的になつてきた。そこで、自分の感性やこだわりをもったニュージェネレーション層（N G層）に向け、昨年8月、トヨタ自動車では異業種企業（アサヒビール、花王、近畿日本ツーリスト、松下電器）



と共同で、新しいライフスタイルを提案するWILL（ウィル）プロジェクトをスタートさせた。新しい消費スタイルへの適応と新市場創出するための相乗効果をねらったものだ。これまでに「WILL」ブランドは、続々と発売されてきたが、2000年1月17日、トヨタ自動車が発売の21世紀型のコンパクトカーWILL・Viを発表した。NG層の中でも20代、30代の女性にターゲットを絞ったということもあって、一目見てカワイイという印象を受ける。女性がモノを選ぶときの絶対条件となる「カワイラしさ」と「個性」に注目して開発されたのだ。さらに、これまで珍しく個性的な車といえば、輸入車を思い浮かべていたが、WILL・Viの新しいスタイルは国産車の中ではピカ一。東京モーターショーでデビューしたときには、海外の自動車関係者も日本人の発想を超えたスタイルに舌を巻いた。いちばんの特徴は、何と言つても弧を描いたようなボンネットとトランクリッド。「クリフカット」と呼ばれるバックウインドウ。開発チーム曰く、「かぼちゃの馬車をイメージした」というだけあって、女性ドライバーをかぼちゃの馬車に乗るシンデレラに見立てている。とくに「ヒップライン」はとても愛嬌がある。

「外観はジュラルミンケースかアルミケースのように少しクールな感じがするが、ドアを開けるとまるでリビングのような温かい空間が出現する。焼き立てのフランスパンのようなインパネ、食パンのような座席は、運転シートにソファをそのまま持ち込んだかのように。ベンチシートに座つても、ゆつたりしている。後部座席のウインドウは手動式になつていて、ちよつと手のかかるころもあるが、それも「愛嬌」とWILL・Viなら許せてしまふところが不思議。室内にはその他にも、お洒落なハンドル、マガジンラックのような収納スペース、真ん丸のシフトレバーノブ、引き出し式のカップホルダー、網状のドアポケット。」「なごみ」をテーマに、機能性よりもどれだけリラックスできるかを追求し、遊びゴコロを何げなくちりばめている。「ドライブしているとき日焼けする」という女性の不満にも、しっかり応えてくれる。運転席と助手席は、しみやそばかすの原因となる紫外線を9割カットするUVカットガラスを採用。これ

遊びゴコロをちりばめた室内

まち中を走行していても、車を止めていても、常に道行く人々の関心を引く。WILL・Viのあるところでは、WILL・Viが中心にまちが回っているといつても過言ではない。

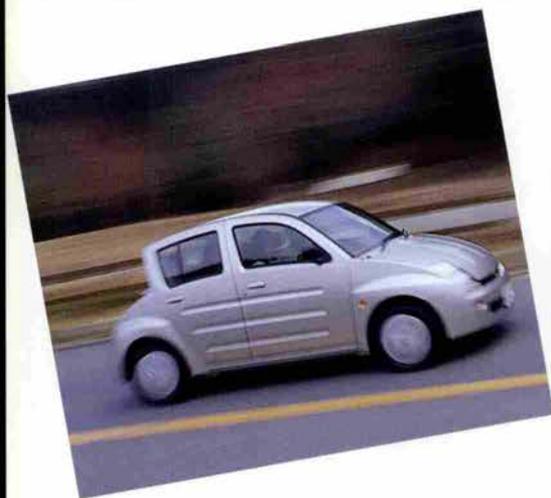
なら長時間のドライブも楽々OK。WILL・Viの基本性能は、世界基準を提案するヴェイツと同等のクラストップレベルを確保している。また、高い走行安定性と優れた緊急回避運動性能に加え、ABSやブレーキアシストを標準装備。着座ポイントも高めに設定し、アップライトな着座姿勢により優れた視界を確保。CO₂排出量の削減、リサイクル性に優れた材質を使用するなど、エコロジーにも十分配慮している。

車両本体価格130万円という価格も手が出ないというほどではないし、17・2km/ℓの低燃費も魅力。もちろん、いくら安くても燃費がよくても、そのクルマにインパクトがなければ女性は見向きもしない。カワイイデザイン、くつろぎの居住性。フレンドリーにつきあえるのがWILL・Viなのだ。





弧を描くトランクリッドとクリフカットのリアウィンドウが特徴のWILL Vi
モデル/赤坂恵里 撮影/米田英男



運転席はソファをもちこんだよう



天窗のようなキャンバストップ (手動式)

Welcome to VISTA

トヨタビスタ神戸株式会社
本社 神戸市兵庫区駅南通1-1-37
TEL.078-651-7051



WILL Vi

- 全長×全幅×全高/
3,760mm/1,660mm/1,575mm※
- ※キャンバストップ仕様車は1,600mmとなります。
- ホイールベース/2,370mm
- エンジン/
BEAMS 2NZ-FE VVT-i 1.3ℓ ガソリン
- 駆動方式/FF
- 乗車定員/5名
- 価格/130.0万円
- ※キャンバストップ仕様車は15.0万円高となります。

シルバーのセンターメーター



ネットタイプのドアポケット

まんまるシフトレバーノブ



引き出し式カップホルダー

●明石海峡大橋建設のために移転・復原 二千年の春に完成 移情閣四月二十二日開館

日中友好の「心の架け橋」 となる移情閣



貝原俊民
(兵庫県知事)

神戸で活躍する華僑の貿易商人の別荘として、大正四年に創設された「移情閣」は、中国の革命家・孫文とのゆかりも深く、日中友好のシンボルとして多くの人々に愛され親しまれてきました。

その移情閣は明石海峡大橋の整備に伴い移転を余儀なくされましたが、兵庫県では、このかけがえのない財産を新たな世紀に確実に伝えるべく、伝統技術の粋を結集して解体・復原工事を進めてきたところです。優れた伝統技能や知識を持つ専門家の方々をはじめ関係各位のご尽力のお陰をもって、今月末には、「孫中山記念館」として輝きも新たな姿を披露できますことは喜びにたえません。

窓から眺める風景がそれぞれ趣をかえ

ることに、情も移ることから命名された移情閣。世界一の吊り橋・明石海峡大橋を情景の一つに加え、これからは、中国と日本はもちろん、世界中の人々を豊かに結ぶ「心の架け橋」となることでしょう。

舞子公園に蘇る

孫文顕彰の記念館



大庭 浩
（財団法人孫中山記念会
理事長）

移情閣あるいは六角堂の名で周辺の皆さんから親しみを込めて呼ばれていた孫中山記念館がここに見事に蘇り、明石海峡大橋を背景に再び優美な姿を私たちの前に現しました。平成六年三月から解体、移転のうえ、進められていた復原工事には、綿密な調査と解体中における新たな発見があり、ほぼ昭和初期の姿に復することができたと聞いております。この工事に携わられた兵庫県を始め学識経験者など関係の皆様方の並々ならぬご努力にたいしてここに改めて敬意を表する次第



大正2年（1913年）3月14日舞子呉錦堂別荘での歓迎会。
写真、前列左から5人目が孫文

です。

建物の運営管理を兵庫県から委託されている当記念会といたしましては、県の指定重要有形文化財としての建物の保全はもちろんのこと、孫中山（孫文）を顕彰するわが国で唯一の記念館として、広くこれを一般に公開して近代中国にたいする理解を深めていただくとともに日中兩國の学術文化交流促進の一翼を併せ担っていきたくと存じています。当記念館では、幸い学術団体としての「孫文研究会」と近隣の人たちが集まって組織され、当記念館を拠点に活動する「移情閣友の会」があります。設立一〇〇周年を迎えたこの県立舞子公園の一角から今後とも広く世界にむけて交流の輪を広げていきたいと考えますので、皆さま方のなお一層のご支援、ご協力をお願い申し上げます。

中国両国更なる友好を！



林 同春
(神戸華僑総会会長)

明石海峡大橋建設に伴い、解体移転を余儀なくされておりました移情閣（孫中山記念館）は立派に復元されて、この四月に再公開されることになりました。これも、ひとえに関係各位の御尽力の賜物と深く感謝致します。

中国革命の父と尊敬される孫中山が、最初に日本の土地を踏まれたのは神戸であり、また、移情閣は孫中山先生と華僑との中国革命の舞台にもなっています。神戸と孫中山先生は切っても切れない深い関係にあります。孫中山先生は、当時この神戸で、かの有名な「大アジア主義」を講演されました。当時の祖国と中日兩國の未来にどれほど深い期待と不安の思いをされたことでしょうか。あれから四分の三世紀がすぎました。

過去を教訓として、孫中山先生の期待に応える為にも、私達（財）孫中山記念会と移情閣友の会は、この衣替えした新しい記念館を拠点に中日友好の輪をさらに広げ、友好と平和、共生の二十一世紀を迎えたいと思います。



明石海峡大橋の袂に復元された移情閣。移情閣友の会コーラス同好会の皆さんと



創建時、移情閣の室内は金色に輝いていた。金唐紙で黄金の輝きを復元



移情閣1階天井には、厄除けに龍の彫刻が施されている



4月21日に移情閣、附属棟、管理棟が完成！

未来へー安心を創る

FUJIKI

大阪本店
〒550-0012 大阪市西区立売堀1-9-33
TEL.06-6538-6400 (代)

神戸営業所
〒650-0024 神戸市中央区海岸通1-1-1 (神戸郵船ビル)
TEL.078-392-3858

地中海を、
さあ召し上がれ

「輝く空と海を背景に、
明石海峡大橋のワイドな眺望」
リゾート気分を満喫できる
エル・プエンテで、
神戸で一番新しいスペシャルビューを
一人占め。

神戸市垂水区東舞子4-114 (橋の科学館ヨコ)
TEL.078-787-5000
営業時間 / AM10:00~PM6:00
(4/1より) 土・日・祝 PM8:00まで)

CAFE
RESTAURANT
El Puente

明石海峡大橋のすべてがわかるサイエンスミュージアム

世界一のスケールで「夢」に挑戦した
明石海峡大橋の技術がここに結集!!
さまざまな驚きと感動に満ちた「橋の科学館」が
あなたの知的好奇心を刺激する!!

橋の科学館

- 入館時間 9:30~18:00
(17:30までに入館) 季節により変更あり
- 12月29日~1月3日休館
- 入館料 大人200円 小・中学生100円
団体割引30名様以上1割引

〒655-0047兵庫県神戸市垂水区東舞子町4-114
TEL.078-784-3339 FAX.078-787-5110
<http://homepage1.nifty.com/hasinokagakukan/>

孫文をしのぶ移情閣



山口一郎
(神戸大学文学部名誉教授)

神戸市の西の舞子の浜、明石海峡大橋のすぐ東側に、今では、県の重要文化財に指定されている移情閣とよばれる雅趣に富んだ三層、八角形の建物がある。外から見ると六角形にも見えるので、八角堂とも六角堂とも呼ばれてきた。

この移情閣は、かつての神戸華僑の重鎮であり、孫文の革命運動の有力な支援者であった呉錦堂が、明治の末期、別荘として建てた松風荘を、一九一五年に改築して、移情閣と名づけるにいたった建物である。松風荘では、一九一三年二月、中華民国の鐵路總督弁として来日した孫文が、呉錦堂の招きをうけ、在日華僑や日本人有志とともに会合を開いている。その時の写真が、いま、移情閣・孫中山記念館に飾られている。

移情閣が孫中山記念館として正式に開館したのは、一九八四年十一月十二日、孫文生誕の日を記念してであった。すでに、戦後の一九四九年、呉錦堂の遺族や在神華僑の方々が、移情閣を孫文の記念館として開館しようとしたことがある。だが、建物の修復だけでも大変な金がかかり、必要な資金を集め、展示品をととのえて実際に開館し運営するまでにはいならず、記念館の名目をかかげる

だけに終って来た。

それを日本人の助力をえて、名実ともに内容のある孫文の記念館として再建したいという要望を、孫文を研究していた神大在職中の私はうけた。私は、神戸華僑歴史博物館館長陳徳仁さんと相談し、陳徳仁さんが、当時の坂井時忠兵庫県知事に協力を要請、貝原俊民、戸谷松司両副知事の尽力により、兵庫県に寄贈された移情閣を、日中国交回復一〇周年を記念し、一億四千万に近い費用をかけて、一九八四年、正式な開館の運びにいたったのである。展示品はすべて、陳徳仁さんが華僑歴史博物館に蒐集していた数々の貴重な資料であった。その後、明石海峡大橋建設のため、移情閣は、一時解体され保管されていたが、明石海峡大橋の完工後、十二億余の経費をついやして、完全に原型に復元された移情閣が、この四月二十一日、孫中山記念館として改めて開館記念式典を行うことになったのである。

孫文は、今日、中国で「中国革命の父」として、大変な畏敬を集めている人であり、最近の中国の経済建設、国家建設も、孫文の「建国方略」に依拠して進められている。また、孫文は、真の意味での親日家であり、今後の日中関係、さらに広く日本とアジア諸国との関係も、孫文思想に基づいて進める必要があると私は思っている。

その孫文研究を深め、孫文関係の資料を蒐集し、講座や国際学術会議を開き、それらを出版するために孫文研究会が、また、移情閣友の会が、中国語講座や中国語合唱団の結成、中国旅行などをすすめて移情閣の行事を荷って来た。皆さんの今後の御支援、御助力を心からお願ひする次第である。



高級中華スープの素「味覇」

ウエイバー
味覇は
味の王様
你好!
本場の味をご家庭に
株式会社 **廣記商行**
神戸市中央区元町通1-1-4
(南京町)
TEL.078-331-1114
9:00~19:30 年中無休

北京料理の味と粋にとらわれない中華

中華料理
神仙閣
SHINSENKAKU
神戸市中央区下山手通2-13-1
(生田新道トアロード寄)
TEL.078-331-1263
FAX 078-391-1992
11:00~21:00
(ラストオーダー20:00)
無休



家族みんなが満足できる
おいしい中華料理
廣東料理
民生
神戸市中央区元町通1-3-3
(南京町)
TEL.078-331-5435
11:30~20:00
(ラストオーダー19:30)
月曜休

神戸みやげに
“とんちゃんマーク”の
おいしいロス焼豚
とんちゃん
新生公司
南京町店 (長安門横)
TEL.078-391-5859
元町本店 (元町駅東口)
TEL.078-391-4011

Asahi
アサヒビール

ナチュラルに、ヘルシーに生きていく。
これからの人のビールです。

モルト100%、なのに軽やか。



新登場!
缶300ml

缶 300ml 187円

缶 350ml 218円

缶 500ml 286円

スタイニーびん

334ml 194円

(中味については消費税別)

びん保証金込み

その名は「スーパーモルト」。厳選された自然の素材を使って、カラダにもココロにも気持ちいい。そのうえ、軽やかですうっと飲める。アルコール度数を約3.5%にした、軽くて飲みやすい麦芽100%生ビールです。スーパードライと同じ318号酵母を使用。モルトの味わいと、軽やかでキレの良い飲み口を両立させることに成功しました。欲しいのに、なかったモルト100%、なのに軽やか。そんなビールが20世紀の終わりにやっとできました。

アサヒスーパーモルト 誕生

ビールは20歳になってから。あきかんはリサイクル
空びんは、お取り扱いのお店へご返却下さい。



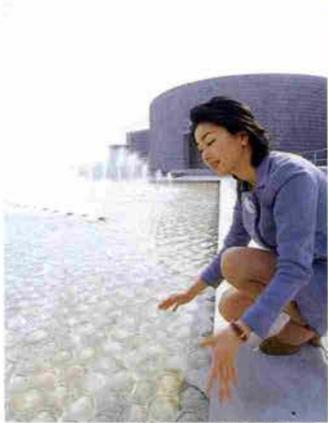
○希望小売価格(消費税別)は単なる参考価格であり、お特約店様、ご販売店様の自主的な価格設定を拘束するものではありません。○自動販売機による酒類の販売は午後11時から午前5時まで停止されています。○ホームページアドレス <http://www.asahibeer.co.jp>

アサヒビール株式会社

世界の花が大集合 淡路花博 ジャパンフローラ20000開幕!



宮殿を思わせる館内。癒しと健康をテーマにしたフルーツやハーブで演出したパティオ（奇跡の星の植物館）



100万枚のホタテ貝を敷き詰めた貝の浜



4.5メートル四方の花壇を100区画設計した“百段苑”

人と自然のコミュニケーションをテーマに、世界各地から17000種類150万本の花が集う「ジャパンフローラ20000」が、3月18日にいよいよ開幕。淡路島の玄関口、淡路・Cから車で約10分。花博会場につながる海岸線には、春風にそよぐ菜の花が花博気分を高めてくれる。

100ヘクタールに及ぶ会場は、「にぎわいゾーン」、「フローラゾーン」、「夢舞台ゾーン」の3つのゾーンに分かれている。エントランスをくぐり抜けると、すぐに見えるのが、「にぎわいゾーン」。太古からの人と自然を紹介する「緑と都市の館」では、世界最大の花ラフレシア、巨大なフタバガキの板根、ハナカマキリ小動物などジャングルの世界を体験。熱帯雨林の地上数10メートルを仮想体験できる「空中ウォーク」では、巨大スクリーンに雷雨、朝陽のシーンも映し出されリアリティも抜群。その他、世界の花々が集まる「花の館」、アジアの食や文化にふれあう「アジアショーケース」、アミューズメントパークに分かれる。

花と緑と水をテーマにした庭園が集まる「フローラゾーン」。世界各国と国内23府・県・市の100の庭園や史跡を再現するのが「国際庭園」。ピエトラサンタ市（イタリア）のダビデ像、

ライトアップされたエントランス。夜の花博はデートコースにぴったり

世界最大の花ラフレシア。公開されるのは直径約65cm（緑と都市の館）



フタバガキの板根（緑と都市の館）





淡路島の象徴はやはり菜の花。潮風に揺れる菜の花畑で（しおさい花園）



マーチングバンドの賑やかな演奏が、花博のオープニングを告げる



184日間にわたるジャパンフロラ2000がスタート



①コンサートなどを行う野外劇場
②本場 マレーシア料理も味わえるワールドレストラン。ロティを焼くマレーシアのcockさんのパフォーマンスを見よう③オープンを祝う花絵が登場！

光州広域市（大韓民国）の宮殿。眺望広場「テラスガーデン」、7色の花のじゅうたん、虹の花壇、海岸に面した芝生広場「しおさい花園」を見物しながらのんびり花散歩を楽しみたい。

最後は、リゾートホテル「ウエステインホテル淡路」をはじめ恒久施設が集う「夢舞台ゾーン」。夢舞台一のビューポイントは「展望テラス」。4・5メートル四方の100の花壇を階段状にレイアウトした「百段苑」や1000の噴水と100万枚のホタテ貝を敷き詰めた「貝の浜」など、その造形美に目を奪われる。ガラス張りの大型ミュージアム「奇跡の星の植物館」は、地球は宇宙の奇跡から誕生したとのコンセプトから名付けられた。中に入ると、花と植物に彩られた庭園はまさに宮殿のよう。黄金色の花びらをもつ地涌金蓮、仏教の聖花といわれる紅花山王蘭（別名、月下美人）を公開する特別展示室「雲南の植物」は必見。

もちろんここで取り上げたのは、花博の魅力の一部。夏の夜には「フロラ花火」も打ち上げられ、ファンタスティックな光景を演出する。来場者の心の中に、どんな花を咲かせてくれるか楽しみ。

モデル／小畑幸代（兵庫きもの女王2000）
撮影／米田英男・三宮写真室

小山乃里子さんと永田萌さんもゆっくりと会場内を散策



海を見わたせる展望テラス

(財)兵庫県園芸・公園協会の庭園



広い会場内の移動には、4両編成のトラム「ユメハッチ号」で。1乗車300円

風見鶏の館をイメージした“神戸の庭”



■今や「日本一の洋菓子イベント」と称され、多くの洋菓子ファンを魅了している

第13回

洋菓子Kobe展

5月3日～9日 大丸神戸店にて開催



「洋菓子Kobe展」総合プロデューサー 村上和子

今年のテーマは
淡路花博にちなみ
「夢舞台」

今年で13回目を迎えるこの催しは、神戸・阪神間を代表する「カリスマ」パティシエ（菓子職人）が一堂に集い、それぞれに味と技のエスプリを、個性豊かに披露するもので、一番人気の大型工芸作品には、淡路花博にちなんで今年も「夢舞台」をテーマに、数十人のパティシエが腕を競う。いつものことながら作品の製作に数か月もかけたものも多く、繊細で思いを込めた作品は、どれも見ごたえたっぷり。



創作デコレーションケーキで競演する新コーナーには、第一線で活躍する人気若手のパティシエが多数参加する予定で、はやくも話題を呼んでいる。

兵庫県洋菓子協会技術部の皆さんは、今年フランスの「スズラン祭り」や「ミモザ祭り」など、世界の「花まつり」の珍しいお菓子を展示紹介。また、今年も洋菓子店のパティシエだけでなく、神戸国際調理師学校などからも、初参加することになっている。

作品展示を見るだけでなく、特設された「ケーキ教室」に参加するもよし、一日千人が行列をつくる「イートイン」で、お目あてのケーキで甘く幸せな気分をひたるのもよし。

5月3日から9日までの7日間。今年も洋菓子の街神戸が、甘いお菓子で溢れつつある文字どおりのゴールデンウィークとなりそうです。

パティシエに直接教わるケーキ教室も大盛況



■ 第13回洋菓子Kobe展

場所／大丸神戸店・9階特設会場、8階催会場 入場無料
日時／5月3日（祝）～9日（火）
午前10時～19時30分（入場時間）最終日は午後5時閉場



イセ食品株式会社

大阪府守口市菊水通り3-16-18
TEL.06-6996-4459 FAX.06-6998-7031
本社／埼玉県鴻巣市箕田3440
TEL.0485-98-2711 FAX.0485-96-1452

pâtisserie française DONQ

株式会社ドンク
代表取締役社長 酒井敬補

神戸市東灘区田中町3-19-14
TEL.078-441-2041

ゴンチャロフ

ゴンチャロフ製菓株式会社
代表取締役 光葉貞男

神戸市灘区船寺通4-2-8
TEL.078-881-1188



1 世界一の大桥と花の淡路島



3 1700種150万本の花畑、世界と日本の100名庭園



5 巨匠・安藤忠雄のランドスケープ「淡路夢舞台」

魅力満載の淡路花博。
楽しさ広がる、
ここが見どころ
ベスト10。



ユメハッチ



2 よみがえる大地、斜面に広がる「緑の大屏風」



4 日本初公開も！世界から秘花・珍花が大集合



6 世界の花が集い、舞う「花文化の殿堂」「花の館」



7 地上40メートル！熱帯雨林の大パノラマ体験「緑と都市の館」



8 ファーブル「昆虫記」の世界を再現



9 グルメ、ショッピング&ダンスing「アジア・ショーケース」



10 夏の夜の「光の公園散策」「ナイト・ピクニック」

淡路花博

ジャパンフローラ2000

SUPER

ジャパンフローラ2000 スーパー・テン

会期 2000年3月18日(土)～9月17日(日) 184日間
9:30～18:00 7月1日(土)～9月3日(日)は9:30～21:30

会場 兵庫県淡路島(淡路町・東浦町)
主会場は、国営明石海峡公園(淡路地区)、淡路夢舞台など約96%。

花の島見どころベスト展

